

E9 - Peach Treachery

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] Lucio

Drinking liquor from the skulls of these mountain monkeys just tastes better.

[00:26] Lucio

Now, I thought you had sworn fealty to my idiot brother.

[00:30] HTTGS

I just think I should side with the more interesting faction.

[00:34] Lucio

I can see the appeal in that kind of thinking.

[00:41] Lucio

Hototogisu! You serve me now.

[00:44] HTTGS

Sir!

[00:46] Lucio

But don't misunderstand. This doesn't mean I trust you.

[00:51] Lucio

What can you offer me?

[00:55] HTTGS

Let me think...

[00:57] HTTGS

How about this?

[01:01] HTTGS

I will personally...

[01:04] HTTGS

kill all of the Saika.

SIGN Peach Treachery

[03:00] Saburo

Hototogisu.

[03:04] (Flashback) Saburo

Tell me about your dream.

[03:10] (Flashback) HTTGS

I don't have a dream, sir.

[03:13] (Flashback) Saburo

There's no rule that says a shinobi
can't have dreams of their own.

[03:18] (Flashback) Saburo

Anything is fine! Isn't there
something you want to do?

[03:23] HTTGS

If I had to choose...

[03:25] HTTGS

I'd like to live in a world where
I don't have to deal with people often.

[03:30] (Flashback) Saburo

Grim! How grim can you be, Hototogisu?!

[03:33] (Flashback) Saburo

The whole point of life is to enjoy it!

[03:36] (Flashback) Saburo

That settles it! You're coming with me.

[03:42] (Flashback) Saburo

There's someone I want you to meet.

[03:50] (Flashback) Saburo

There we go!

[03:54] (Flashback) Saburo

Come on!

[03:59] (Flashback) HTTGS

My master, who would spend his
days staring idly into the sky,

[04:03] (Flashback) HTTGS

is tending to fields...

[04:06] (Flashback) Sara

Saburo-san is quite a hard worker.

[04:14] (Flashback) HTTGS

This village is a strange place.

[04:18] (Flashback) Sara

Is it that strange?

[04:19] (Flashback) HTTGS

Yes. It's odd seeing Japanese people
and Westerners all living together...

[04:31] (Flashback) Sara

We're all just people.

[04:33] (Flashback) Sara

The only difference are
slight shades of skin color.

[04:38] (Flashback) Saburo

Hey, Hototogisu!

[04:42] (Flashback) Saburo

Come over here and help out!

[04:45] (Flashback) Saburo

Got it? Get your butt over here!

[04:52] (Flashback) Sara

Differences in the
environment they grow in...

[04:55] (Flashback) Sara

can result in many different
colors for plants.

[04:59] (Flashback) Sara

The same goes for people.

[05:02] (Flashback) Sara

You have people who sew clothing,
people who build houses...

[05:06] (Flashback) Sara

The world works the way it does because
of all the different people in it.

[05:14] (Flashback) Sara

People are weak creatures.

[05:17] (Flashback) Sara

We can't survive on our own.

[05:20] (Flashback) Sara

That's why we depend on each other.

[05:24] (Flashback) HTTGS

Sara-san...

[05:26] (Flashback) Sara

Yes?

[05:28] (Flashback) HTTGS

Well...

[05:30] (Flashback) HTTGS

Do you think someone like me
could be of use to others?

[05:37] (Flashback) Sara

I think Saburo-san already
relies on you a great deal.

[05:57] (Flashback) Saburo

Hey.

[05:58] (Flashback) HTTGS

What is it?

[05:59] (Flashback) Saburo

You seem different lately.

[06:01] (Flashback) HTTGS

Do you think so? I haven't really noticed.

[06:04] (Flashback) Saburo

You come up with a dream, maybe?

[06:07] (Flashback) HTTGS

Even if I had, Master,
I wouldn't tell you.

[06:09] (Flashback) Saburo

Why not?!

[06:10] (Flashback) HTTGS

You've got a bite.

[06:13] (Flashback) Saburo

This is a big one, Hototogisu!

[06:17] (Flashback) Saburo

Probably the boss of the river!

[06:18] (Flashback) Saburo

D-Damn! My pole's about to break!

[06:23] (Flashback) Saburo

Aw, man, it broke!

[06:27] (Flashback) Officials

Go on. By all means, drink up!

[06:28] HTTGS

*I hadn't exactly found a
dream or a goal for my life.*

[06:39] HTTGS

*But the idea that even someone like me
could be of use to others made me happy.*

[06:40] (Flashback) HTTGS

Go!

[07:00] (Flashback) HTTGS

Master! What happened?

[07:03] (Flashback) HTTGS

Where's Sara-san?

[07:05] (Flashback) HTTGS

Where is she?!

[07:07] (Flashback) Saburo

Sara... is dead.

[07:14] (Flashback) Saburo

She wanted this.

[07:17] (Flashback) HTTGS

She did?

[07:19] (Flashback) HTTGS

Are you trying to say she wanted
you to burn the village down?!

[07:23] (Flashback) Saburo

That's right.

[07:28] (Flashback) Saburo

And to keep a tragedy like this
from ever happening again,

[07:31] (Flashback) Saburo

I'm going to change the country.

[07:50] HTTGS

I'm just siding with the
more interesting faction.

[08:02] HTTGS

Don't bother with the head.
Inform Lucio-sama, quickly.

[08:14] Tsuru

Hototogisu?

[08:17] Hotaru

Hototogisu!

[08:18] Hotaru

You're alive!

[08:20] HTTGS

Sorry to have worried you.

[08:22] Hotaru

Where have you been this whole time?

[08:24] Hotaru

We really were worried!

[08:31] Tsuru

Hotaru, wait!

[08:47] HTTGS

Don't take it personally.

[08:51] Deku

Man, it gets colder than you expect at night.

[09:03] Deku

You..

[09:21] Saburo

Lucio is going to kill all of your friends,

[09:24] Saburo

if that's what it takes to
turn you into Luca again.

[09:28] (Flashback) Saburo

Hermano... I'm going to show you hell.

[09:31] (Flashback) Saburo

The kind of hell that'll
make you regret the days

[09:33] (Flashback) Saburo

you've spent living like some kind of peon.

[09:40] Mago

What am I supposed to do?

[09:51] Mago

Hototogisu?

[09:54] Mago

Hey! What are you doing?!

[09:59] Mago

Deku!

[10:22] Mago

Deku...

[10:23] HTTGS

He's dead.

[10:25] HTTGS

I killed him.

[10:41] HTTGS

Along with Kurohyo-san,
Tsurukubi-san, and Hotarubi-kun.

[10:44] HTTGS

I killed them all.

[10:51] HTTGS

Those without power have
everything taken from them.

[10:54] HTTGS

It's the natural order of the world.

[10:58] Mago

Why...?

[11:00] HTTGS

Considering how you failed to protect the
Saika village, it should be obvious to you.

[11:08] HTTGS

For those who have no strength or resolve...

[11:12] HTTGS

The world is a cruel place.

[11:32] HTTGS

Any last words?

[11:36] Mago

Why?!

[11:40] Mago

Why'd you kill them?!
I thought we were all friends!

[11:46] HTTGS

I never once considered
you people my friends.

[11:49] Mago

Hototogisu—

[11:52] Mago

Save your complaints for the grave. Goodbye.

[11:56] Lucio

Hold it!

[12:06] Lucio

Hototogisu, you've proven
how valuable you are.

[12:11] Lucio

Nicely done.

[12:12] HTTGS

Sir!

[12:15] Lucio

How about it, hermano?

[12:17] Lucio

How's it feel to be betrayed by
someone you thought was on your side?

[12:23] Lucio

You and I have the same Shadow Dragon Eye,

[12:28] Lucio

and shadow power reacts to
intense hatred and rage!

[12:35] Lucio

Hototogisu, tell my brother
about how his friends died.

[12:40] Lucio

Did any beg for their lives?

[12:42] Lucio

Did any of them scream, "I don't want
to die! Please don't kill me!"?

[12:46] Lucio

Maybe one of them cried for their mother!

[12:53] Lucio

Seriously, what's it feel like
to be betrayed by a trusted ally?

[13:05] Lucio

There you go! That's more like it.

[13:11] Lucio

Surrender to your hatred!

[13:13] Lucio

Unleash your madness!

[13:21] (Flashback) Deku

Magoichi...

[13:28] (Flashback) Deku

Listen up, Magoichi.

[13:30] (Flashback) Deku

Back there, that wasn't real strength.

[13:33] (Flashback) Deku

It was just rotten violence, pure and simple.

[13:37] (Flashback) Deku

Next time that happens to you,
I'll stop you, even if I have to kick your ass.

[13:51] (Flashback) Deku

Oh, yeah!

[14:01] Lucio

What's wrong? Why are you crying?

[14:12] Lucio

No! This is all wrong!

[14:15] Lucio

Wrong, wrong, wrong, wrong!

[14:20] Lucio

Come back to me, hermano...

[14:25] Lucio

I'm ready to do whatever
it takes to get you back!

[14:30] Lucio

I'll become anything!

[14:34] Lucio

I'll turn this entire country
into hell if it brings you back!

[14:39] Saburo

Give it a rest already!

[14:44] Saburo

I'm not letting a stupid punk like you
turn my country into hell.

[14:49] Lucio

You again?

[14:59] Lucio

What is this?

[15:08] Mago

Tsuru-san! Hotarubi! Kurohyo!

[15:11] Tsuru

Sorry, Magoichi.

[15:13] Hotaru

Did you really think
we'd go down that easy?

[15:17] Kuro

It is so damn hot in this armor.

[15:27] Lucio

You bastard!

[15:29] HTTGS

Like I said, I'm simply siding with
the faction that's more interesting.

[15:34] Mago

Then... that means...

[15:39] Deku

Sorry about this, Magoichi.

[15:43] Mago

I can't believe you guys!
You all lied to me?!

[15:47] Saburo

Hup!

[15:50] Saburo

Remember what Sun Tzu said?

[15:51] Saburo

If you wanna trick your enemies,
trick your allies first.

[15:57] Saburo

Relax a little!

[16:00] Saburo

Think of it as luring the enemy
commander out with a little farce.

[16:05] Saburo

Yeah!

[16:08] Mago

Damn you!

[16:10] Saburo

And he went right after the bait.

[16:16] Lucio

If it wasn't for you...

If it wasn't for all of you...!

[16:22] Lucio

This is unforgivable!

[16:44] Saburo

The real fight starts now! Brace yourselves!

[16:55] Saburo

Magoichi, what are you going to do?

[16:57] Saburo

I...

[16:59] (Flashback) Lucio

Your name is Luca Cortez,

[17:02] (Flashback) Lucio

and I'm proud to call you my brother.

[17:05] Lucio

I'm ready to do whatever

it takes to get you back!

[17:07] Lucio

I'll become anything!

[17:27] Kuro

Quit freaking out, you dumbass!

[17:30] Deku

Kurohyo! Time our shots together!

[17:32] Kuro

Yeah!

[17:43] Deku

Are you kidding me? He cut the shells apart!

[17:52] Saburo

Is he...

[18:02] Saburo

He's able to predict the

trajectory of those shots?

[18:11] Lucio

Hermano is the only family I have.

[18:17] Lucio

You people took him from me!

[18:28] Lucio

You'll pay.

[18:31] Lucio

It won't be quick, either.

[18:43] Lucio

I'll take your limbs off...

[18:46] Hotaru

Shifting Spirit Turtle,

Third Dance, Water Reflection!

[18:53] Lucio

I'll crush your windpipes so you can't talk!

[18:57] Tsuru

Hotaru!

[19:04] Lucio

I'll skewer you!

[19:07] Lucio

I'll tear you apart...

[19:13] Lucio

I'll gouge out your flesh...

[19:22] Lucio

And once I've inflicted every
last torture I can imagine,

[19:25] Lucio

I'll line your heads up
for my brother to see!

[19:30] Lucio

See, I made him a promise...

[19:33] Lucio

That I'd show him hell!

[19:36] Saburo

Magoichi. It's time for you
to settle with your past.

[19:40] Saburo

You need to be ready.

[19:42] Magoichi

My past...

[21:35] Sato

Magoichi and

[21:36] Spi

Deku's

[21:37] Both

Casual Kishu Travelogue!

SIGN Magoichi Deku Casual Kishu Travelogue!

[21:41] Sato

Wow! You're full of energy, Deku!

[21:44] Deku

For this segment

[21:44] Sign

Deku & Magoichi's Casual Kishu Travelogue: Satou Taiki and Spi travel to areas in Kishu and Wakayama with connections to the Saika!

[21:45] Deku

we're gonna be checking out locations that have connections to Rusted Armors!

[21:49] Deku

I wonder what kinda trip this is gonna be.

[21:52] Spi

We're here at the home of one of Japan's three ancient hot springs,

SIGN Satou Taiki

SIGN Magoichi

SIGN Deku

[21:52] Sato

Right.

[21:55] Spi

Hotel Kawakyu, in Wakayama prefecture, the site of the Shirahama Hot Springs.

SIGN Nanki-Shirahama Hot Springs

Hotel Kawakyu

[21:59] Deku

It's a museum/hotel with plenty of rare art to check out!

SIGN Casual Memo: Hotel Kawakyu

SIGN With the opening of the Kawakyu Museum in 2020, the hotel now allows you to share a space with valuable art.

[22:03] Deku

And on top of that...

[22:05] Spi

This place has a wine cellar.

SIGN A fine wine cellar

[22:07] Sato

It does?

[22:07] Spi

And we've got special permission to check it out today.

SIGN Magoichi Deku Casual Kishu Travelogue!

[22:11] Spi

And here we are in the wine cellar!

[22:13] Spi

They keep it fairly cool down here.

[22:14] Sato

It's impressive.

SIGN Hotel Kawakyu's Wine Cellar

[22:16] Deku

They've got 3,000 bottles
stored down here!

SIGN Casual Memo: Wine Cellar

SIGN Contains 3,000 bottles, including some vintages dated as far back as 100 years!

[22:19] Spi

Some of these vintages are
from over 100 years ago!

[22:23] Spi

And here's our activity for
down here in the wine cellar:

[22:25] Sato

Okay!

[22:26] Spi

"Find a vintage that matches
the year you were born!"

SIGN Find a wine from the year you were born!

[22:29] Sato

I like the sound of that!

SIGN Years of Birth

SIGN Satou Taiki =1995

SIGN spi = 1987

SIGN Find a bottle of wine from the year you were born! Hotel Kawakyu

[22:32] Deku

And now it's time to track down
some birthday wine bottles.

[22:38] Spi

Do you have any siblings?

[22:39] Sato

I do, actually.

[22:40] Spi

You do?

[22:40] Sato

He's actually...

[22:41] Spi

Just like Lucio?

[22:42] Sato

He is!

[22:42] Spi

He is?!

[22:43] Sato

Yeah!

[22:43] Spi

Really?

SIGN He has a Lucio-esque younger brother

[22:44] Sato

You know how Lucio really
looks up to his brother?

[22:46] Spi

Right, right...

[22:48] Sato

My brother apparently started practicing dance after seeing me perform...

[22:52] Sato

He said, "I want to be like you when I grow up!"

[22:55] Sato

So I really do have a Lucio of my own.

[22:57] Sato

There's 3,000 bottles, right?

[23:00] Sato

Spi-san... I found one.

[23:01] Spi

What, really?

[23:03] Sato

It says 1995 right there.

[23:05] Sato

Barbaresco.

[23:06] Sato

That's a cool name.

[23:08] Deku

And as for me...

[23:09] Spi

Found one!

[23:10] Spi

It's right here... 1987.

[23:12] Sato

That was fast!

[23:13] Spi

Found it.

SIGN Spi found his, too!

[23:14] Spi

Kinda means you have to like it, y'know?

[23:16] Sato

We did it! This is great.

SIGN The Italian queen of wines

SIGN Barbaresco (1995)

SIGN 88,000 yen (with tax)

SIGN The pinnacle of white wines

SIGN Montrachet (1987)

SIGN 143,000 yen (with tax)

SIGN Prices as of 2021

[23:18] Spi

They kind of ended up being

a match for each of us, huh?

[23:20] Sato

Hey, you're right!

[23:21] Spi

Somehow.

[23:21] Sato

That's cool! Yours is kinda Deku-ish.

SIGN A bottle with a Deku body!

[23:23] Sato

Really Deku-ish!

SIGN Magoichi Deku Casual Kishu Travelogue!

SIGN Find a bottle of wine from the year you were born! Hotel Kawakyu

[23:26] Sato

These are a million yen a bottle...?

[23:28] Sato

And there are 3,000 bottles...

[23:29] Sato

So if you do the math...

[23:31] Sato

Can you do the math?

[23:32] Spi

Uh...

SIGN The End

SIGN Next Time: Crimson Determination

Revision #1

Created 2024-03-22 19:47:41 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 19:47:42 UTC by whimsee